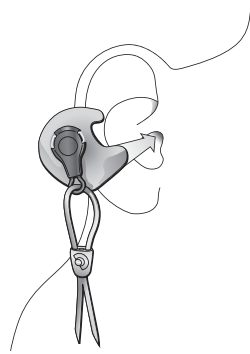


# Serenity SP

Gebrauchsanweisung  
User Guide  
Mode d'emploi

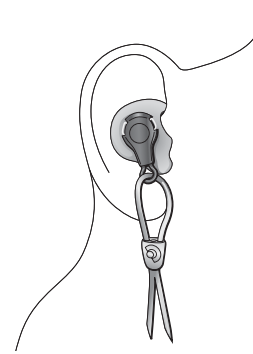
1



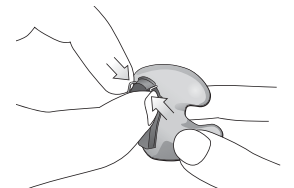
2



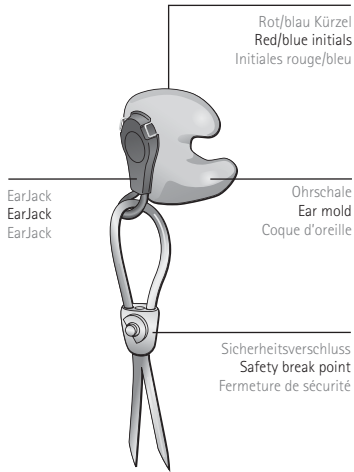
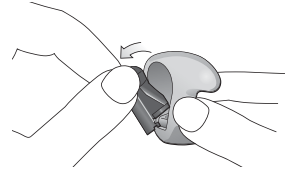
3



4



5



## Produktübersicht

Das Serenity SP-Gehörschutzsystem wird individuell an das Ohr des Benutzers angepasst. Es ist extrem leicht und ist mit einem akustischen Filter, der das Umgebungsgeräusch dämmt, ausgestattet.

Die Serenity SP-Ohrschale (Otoplastik) ist eine Hohlchale aus klinischem Nylon. Sie bietet einen unübertroffenen Tragekomfort und eine lange Lebensdauer, dank ihrer hervorragenden Widerstandsfähigkeit gegen chemische, mechanische und thermische Einflüsse.

Der earJack™-Adapter, der den akustischen Dämmfilter enthält, wird in die Serenity SP-Ohrschale eingesetzt. Dieses Design

garantiert Modularität, die ein einzigartiges Merkmal der Serenity-Produktreihe ist. Es ermöglicht dem Benutzer, seine Ohrschalen zusätzlich mit Kommunikations-Headsets und/oder dynamischen Schutzfiltern auszustatten.

## Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Serenity SP muss gemäß dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt, angepasst, gereinigt und gepflegt werden. Bei Nichteinhaltung dieser Empfehlungen kann die gebotene Schutzwirkung beeinträchtigt werden.
- Die Ohrschalen sind wieder verwendbar. Sie müssen regelmäßig auf die Tauglichkeit überprüft werden.
- Material und Design der Ohrschalen sind

langlebig. Jedoch kann sich Ihre Ohrform mit den Jahren verändern (beispielsweise bei erheblichen Gewichtsveränderungen). Dies kann die Abdichtung der Ohrschalen und damit die Dämmwirkung negativ beeinträchtigen.

- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, müssen Sie den Gehörschutz die ganze Zeit über, in der Sie dem Lärm ausgesetzt sind, tragen.
- Bestimmte chemische Substanzen können diesem Produkt schaden. Für weitere Informationen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.
- Gehörschutzsysteme können Warnsignale, Alarmsignale und andere wichtige Signale unterdrücken. Achten Sie daher immer ganz besonders auf Ihre Umgebung, wenn Sie

den Gehörschutz tragen.

- Bewahren Sie die Ohrschalen, vor und nach dem Tragen und zum Transport, in dem mitgelieferten Beutel auf. Bewahren Sie die Ohrschalen an einem trockenen Ort bei Temperaturen nicht unter  $-20^{\circ}\text{C}$  und über  $+60^{\circ}\text{C}$  auf.

**Warnung:** Tragen Sie diese Ohrschalen nicht, wenn Gefahr besteht, dass die Verbindungskordel sich während des Tragens verfangen könnten.

**Serenity SP 110WH, 105OR, 100YE**  
**Professioneller Gehörschutz**  
Hergestellt von Phonak Communications AG  
Länggasse 17, 3280 Murten, Schweiz.  
Telefon +41 (0) 26 672 96 72

**Serenity SP 110WH, 105OR, 100YE**  
**Professional hearing protection**  
Manufactured by Phonak Communications AG  
Länggasse 17, 3280 Murten, Switzerland.  
Phone +41 (0) 26 672 96 72

**Serenity SP 110WH, 105OR, 100YE**  
**Protection auditive professionnelle**  
Produit par Phonak Communications SA  
Länggasse 17, 3280 Murten, Suisse.  
Tél. +41 (0) 26 672 96 72

## Product Overview

Serenity SP hearing protection is custom adapted to the user's ear, is ultra-lightweight and is equipped with an acoustic filter, which attenuates surrounding noise.

The Serenity SP ear mold is a hollow shell manufactured from clinical nylon. It offers an unsurpassed level of comfort and is long-lasting, due to its outstanding resistance to chemical, mechanical and thermal effects.

An earJack™ adapter, which holds the acoustic attenuation filter, is clicked into the Serenity SP ear mold. This design guarantees a modularity unique to the Serenity product range; allowing

you to upgrade ear molds with communication headsets and/or dynamic protection filters.

## Important User Information

- Put on, adjust, clean and maintain the hearing protection device in accordance with these instructions; otherwise, you may adversely impact the noise protection provided.
- The ear molds are reusable. They should be inspected regularly for serviceability.
- The material and design of the ear molds is long-lasting. Nevertheless, the shape of your ear canal may change over time (e.g., if your body weight changes significantly). This could adversely affect the sealing of the ear molds

and thereby the provided attenuation.

- For full protection, you must wear the hearing protection during all noise exposure.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- Hearing protection devices can block out warning sounds, alarms, and other important signals. Always pay extra attention to your surroundings when wearing hearing protection.
- Keep the clean ear molds in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below  $-20^{\circ}\text{C}$  or above  $+60^{\circ}\text{C}$ .

**Warning:** Your protection should not be used where there is a risk that the connecting cords could be caught up during use.

- **Never use the device without having the earJack™ adapters correctly inserted into the custom-made ear molds. Verify that they are mounted according to these instructions before use.**

## Instructions for Use

### Putting the system on

- The ear mold marked red is for your right ear, the ear mold marked blue is for your left ear.
- Insert the ear mold into your outer ear with

## Vue d'ensemble du produit

La protection auditive Serenity SP est adaptée à l'oreille de l'utilisateur sur mesure. Elle est ultra légère et est équipée d'un filtre acoustique qui atténue le bruit environnant.

La coque de Serenity SP est creuse. Elle est fabriquée en nylon clinique et offre un niveau de confort inégalé. Elle est durable grâce à sa résistance exceptionnelle aux effets chimiques, mécaniques et thermiques.

Un adaptateur earJack™, qui contient un filtre d'atténuation acoustique, vient se cliquer dans chaque coque Serenity SP. Cette modularité propre à la gamme de produits Serenity, vous permet de compléter les coques d'oreille avec

des casques de communication et/ou des filtres de protection dynamiques.

## Informations importantes pour les utilisateurs

- Les protections auditives doivent être portées, ajustées, nettoyées et entretenues selon ces directives; sinon vous risqueriez de considérablement réduire l'efficacité de l'équipement.
- Les coques d'oreilles sont réutilisables. Par sécurité, elles doivent être régulièrement contrôlées.
- Le matériau et le design des protections auditives ont une longue durée de vie. Toutefois la forme des oreilles de l'utilisateur peut changer avec le temps (par ex. lorsqu'un utilisateur change considérablement de masse

corporelle). Ceci peut affecter de manière défavorable l'étanchéité des coques d'oreilles et par conséquent l'atténuation fournie.

- Pour assurer une protection optimale, les protections doivent être portées sans interruption dans les zones bruyantes.
- Certaines substances chimiques peuvent détériorer ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Les protections auditives peuvent masquer les signaux d'alarme acoustiques et d'autres signaux importants. Soyez donc particulièrement attentifs à votre environnement quand vous portez des protections.
- Si vous n'utilisez pas les protections ou souhaitez les transporter, conservez-les dans

l'étui fourni et dans un endroit sec, dont la température ne se situe pas au dessous de  $-20^{\circ}\text{C}$  et ne dépasse pas  $+60^{\circ}\text{C}$ .

**Avertissement :** Ces protections auditives ne doivent pas être utilisées s'il existe un risque que les câbles de connexion puissent être entraînés en cours d'utilisation.

- **Les protections ne doivent jamais être utilisées sans que les adaptateurs earJack™ soient correctement insérés dans les coques d'oreilles individuelles. Veuillez vérifier qu'ils sont fixés selon ces instructions.**

029-3070 RevA / 07.2012

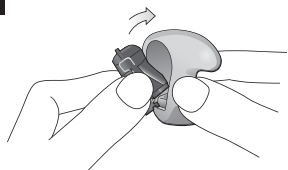
CE  
086



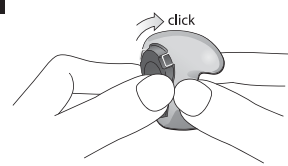
PHONAK life is on

www.phonak-communications.com

6



7



### Serenity SP 110WH (weisser Filter; white Filter; filtre blanc)

Frequency (Hz)	Mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
63	22.8	9.3	13.5
125	23.1	8.6	14.5
250	25.2	7.1	18.1
500	26.1	5.7	20.4
1000	30.1	3.8	26.3
2000	34.3	3.0	31.3
4000	40.1	6.4	33.7
8000	37.9	6.1	31.8
<b>SNR=28</b>	<b>L=20</b>	<b>M=24</b>	<b>H=31</b>

### Serenity SP 1050R (oranger Filter; orange Filter; filtre orange)

Frequency (Hz)	Mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
63	18.6	7.1	11.5
125	20.3	6.6	13.7
250	22.1	7.0	15.1
500	23.8	8.1	15.7
1000	27.8	6.6	21.2
2000	31.4	5.9	25.5
4000	37.9	7.4	30.5
8000	37.2	6.7	30.5
<b>SNR=24</b>	<b>L=17</b>	<b>M=20</b>	<b>H=26</b>

### Serenity SP 100YE (gelber Filter; yellow Filter; filtre jaune)

Frequency (Hz)	Mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
63	12.1	3.8	8.3
125	13.8	4.0	9.8
250	17.8	3.7	14.1
500	22.9	4.8	18.1
1000	28.3	4.2	24.1
2000	32.6	3.4	29.2
4000	38.6	4.9	33.7
8000	39.1	3.3	35.8
<b>SNR=25</b>	<b>L=16</b>	<b>M=22</b>	<b>H=30</b>

Serenity SP darf nur benutzt werden, wenn die earJacks™ korrekt mit den individuell angepassten Ohrschalen verbunden sind. Überprüfen Sie bitte vor dem Gebrauch, dass diese laut diesen Anweisungen eingesetzt wurden.

## Gebrauchsanweisung

### Anlegen des Systems

- Die rot markierte Ohrschale für das rechte Ohr, die blau markierte Ohrschale für das linke Ohr bestimmt.
- Stecken Sie die Ohrschale in die äußere Ohrmuschel mit der Öffnung Richtung Ohrkanal. **1**
- Mit einer leichten Drehung setzen Sie es in Ihr Ohr. **2** Der Gehörschutz muss gut in

Ihrer äußeren Ohrmuschel sitzen und gut abdichten. **3**

### System entfernen

- Fassen Sie die Ohrschalen am earJack und ziehen Sie sie vorsichtig aus Ihrem Ohr, indem Sie eine leichte Bewegung nach vorne machen, um einen schnellen Unterdruck zu vermeiden.

### Pflege des Systems

- Entfernen Sie die Ohrschale, indem Sie die Klemmen zusammendrücken **4** und den Adapter von oben her herausziehen. **5**
- Reinigen und desinfizieren Sie die Ohrschalen mit Wasser und Seife. Verwenden Sie nie Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung der earJack™. Lassen Sie die Ohrschalen vor Gebrauch trocknen.
- Setzen Sie den earJack™-Adapter wieder in die

Ohrschale ein, indem Sie den earJack™-Adapter unten einhängen **6** und den oberen Teil fest in die Ohrschale drücken, bis es klickt. **7** Die korrekte Montage des Adapters sichert die Dichtheit und die korrekte Funktion des Gehörschutzes.

## Technische Daten

Dämmwerte für das Serenity SP- Gehörschutzsystem sind in den oberen Tabellen aufgelistet.

## Legende

**H** | Dämmwert für hochfrequente Geräusche  
**M** | Dämmwert für mittelfrequente Geräusche  
**L** | Dämmwert für tieffrequente Geräusche  
**SNR** | Single Number Rating-Dämmwert  
**Assumed protection value (APV)** | Angenom-

mener Schutzwert

**Frequency** | Frequenz

**Mean attenuation** | Durchschnittliche Dämmung

**Standard deviation** | Standardabweichung

## Konformitätserklärung

Der Phonak Serenity SP Gehörschutz entspricht der EU-Richtlinie 89/686/EEC für persönliche Gehörschutzsysteme und wurde getestet und gemäss EN 352-2:2002 zugelassen. Das EC-Zertifikat wurde bei der zuständigen Stelle des BSI Product Services (0086), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, United Kingdom, ausgestellt.

Dieses Gehörschutzsystem schützt Sie auch gegen sehr kurz auftretenden Impulsärm, wie bei einem Gewehrschuss, einer Explosion und einem Knall. Der Grad des gebotenen Schutzes hängt jedoch von der Stärke des aktuellen Lärmpegels ab und wie oft Sie diesem Lärmpegel ausgesetzt sind.

Für weitere Informationen über Gehörschutz gegen Impulsärm, besuchen Sie bitte: [www.phonak-communications.com/de/impulse/](http://www.phonak-communications.com/de/impulse/) oder kontaktieren Sie **Phonak Communications AG**, Laenggasse 17, CH-3280 Murten, +41 26 672 96 72.

### Warnung

Bitte beachten Sie, dass einige Teile des Serenity SP-Systems sehr klein sind. Bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

### Garantie

Gemäss unsere "Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen" beträgt die Garantiefrist zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch bei Folgeschäden oder beiläufig entstandenen Schäden.

- the opening pointing into your ear canal. **1**
- Twist the ear mold slightly to insert it fully into your ear. **2** Ensure that the device holds firmly in your outer ear and forms a good seal. **3**

### Removing the system

- Hold the ear mold by the earJack and withdraw it from your ear carefully, using a slow forward movement to avoid a rapid pressure drop.

### Maintaining the system

- Dismount the earJack™ adapter from the ear mold by pressing the snap lock springs together **4** and withdrawing the adapter, starting at the top. **5**

- Clean and disinfect the ear molds with soap and water. Never use water or other liquid to clean the earJack™. Let ear molds dry before use.
- Remount the earJack™ adapters into the ear molds by first hooking the lower hinge of the earJack™ adapter into the mold, **6** then pushing the upper part firmly into the mold until it clicks. **7** By correctly mounting the adapter, you will ensure a tight seal and proper operation of the hearing protection device.

## Technical Data

Attenuation values for Serenity SP hearing protection are shown in the tables above.

## Key

**H** | High-frequency attenuation value  
**M** | Medium-frequency attenuation value  
**L** | Low-frequency attenuation value  
**SNR** | Single Number Rating attenuation value  
**APV** | Assumed Protection Value

## Conformity

Phonak Serenity SP hearing protection complies with EU directive 89/686/EEC for personal protective equipment and has been tested and approved according to EN 352- 2:2002. EC type examination certificate was issued by notified body BSI Product Services (0086), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, United Kingdom.

This hearing protection system also protects you against very short 'impulse' noises, such as gun shots, blasts and crashes. Nevertheless the degree of protection achieved depends on the energy of the noise in question and how often you are exposed to this noise.

For more information on protection against impulse noise, please visit [www.phonak-communications.com/en/impulse/](http://www.phonak-communications.com/en/impulse/) or contact us: **Phonak Communications AG**, Laenggasse 17, CH-3280 Murten, +41 26 672 96 72.

### Warning

Please note that some parts of Serenity SP are very small. You should store them safely out of children's reach.

### Warranty

According to «General conditions of sales and delivery», the warranty period is two years from the date of purchase. Any responsibility for incidental or consequential damages will be refused.

## Instructions d'utilisation

### Insérer le système

- La coque marquée en rouge est pour l'oreille droite. La coque marquée en bleu est pour l'oreille gauche.
- Placez la coque dans votre oreille externe avec l'ouverture en direction du canal auditif. **1**
- Insérer la coque d'oreille avec une légère rotation. **2** Assurez-vous que la protection soit bien en place dans votre oreille externe et étanche. **3**

### Retirer le système de protection

- Saisir la coque par le earJack e et retirer lentement la protection de votre oreille avec un mouvement léger vers l'avant, afin d'éviter une forte sous-pression.

## Entretien du système

- Démonter l'adaptateur earJack™ des coques d'oreilles en serrant les pinces **4** et en les enlevant en commençant par la partie supérieure. **5**
- Nettoyer et désinfecter les coques avec du savon doux et de l'eau. Ne jamais nettoyer le earJack avec de l'eau ou un autre liquide. Laisser sécher les coques d'oreilles avant chaque utilisation.
- Réinsérer les adaptateurs earJack™ dans les coques d'oreilles en rattachant d'abord la partie inférieure de l'adaptateur dans la coque d'oreilles. **6** Ensuite presser la partie supérieure fermement dans la coque jusqu'au clic. **7** En assemblant correctement l'adaptateur à la coque, vous assurez une tenue et un fonctionnement parfaits de votre protection auditive.

## Données techniques

Les valeurs d'atténuation pour la protection auditive Serenity SP sont montrées dans les tableaux ci-dessus.

## Légende

**H** | Valeur d'atténuation des hautes fréquences  
**M** | Valeur d'atténuation des fréquences moyennes  
**L** | Valeur d'atténuation des basses fréquences  
**SNR** | Valeur d'atténuation Single Number Rating  
**Assumed protection value (APV)** | Valeur de protection estimée  
**Frequency** | Fréquence  
**Mean attenuation** | Atténuation moyenne  
**Standard deviation** | Déviation standard

## Conformité

La protection auditive Phonak Serenity SP est conforme à la directive européenne 89/686/EEC pour l'équipement de protection individuel et a été testée et validée conformément à la norme européenne EN 352-2:2002. Le certificat de contrôle CE a été issu par le bureau de vérification BSI Product Services (0086), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, Royaume-Uni.

Ce système de protection auditive vous protège également contre les bruits impulsionnels très courts comme des coups de fusils et des explosions. Le degré de protection dispensé dépend toutefois de l'énergie du bruit en question ainsi qu'à la fréquence de l'exposition à ce bruit.

Pour plus d'informations sur la protection contre le bruit impulsionnel, veuillez consulter [www.phonak-communications.com/fr/impulse/](http://www.phonak-communications.com/fr/impulse/) ou nous contacter : **Phonak Communications AG**, Laenggasse 17, CH-3280 Murten, +41 26 672 96 72.

### Avertissement

Notez que certaines parties de Serenity SP sont très petites. Rangez-les dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

### Garantie

Selon nos «Conditions générales de vente et livraison», la période de garantie est de deux ans à partir de la date d'achat. Toutes autres prestations sont exclues.